

Kynologische termen met betrekking op de hond			
Nederlands	Engels	Duits	Frans
hond	dog	Hund	chien
hoofd	head	Kopf	tête
tevenhoofd	feminin head	weiblich geprägter Kopf	tête féminin
reuenhoofd	masculin head	maskulin geprägter Kopf	tête masculin
te zwaar hoofd	head is too heavy	zu breiter Kopf	tête trop lourde
lijnsneden hoofd	chiselled head	feiner Kopf	tête délicate
matige verhoudingen in het hoofd	poor proportioned	massiger Verhältnisse im Kopf	assez bon proportions de la tête
voorsnuit	muzzle	Fang	chanfrein, museau
kurte voorsnuit	short muzzle	kurzer Fang	chanfrein court
goede vang	correct lower jaw	guter Fang	mâchoire correct
wat lange neusrug	back of the nose is rather lang	Nasenrücken etwas zu lang	chanfrein un peu long
neusgat	nostrils	Nasenschwamm	orifices de la truffe
neusspiegel	forenose	Nasenspiegel	truffe
donkere neusspiegel	dark forenose	Nasenschamm betont	truffe foncée
vleeskleurige neus	dudley nose	fleischfarbige Nase	nez carne
gesprekde neus	butterfly nose	Smetteringnase	nez papillon
ramsneus	ram's nose	Ramsnase	chanfrein busqué
wigneus	turned up nose	Stupsnase	profil retroussé, convexigné
bovenkaak	upperjaw	Oberkiefer	mâchoire supérieure
onderkaak	top lip	Oberlippe, Oberletze	mâchoire inférieure
bovenlip	lowerjaw	Unterkiefer	lèvre, babine supérieure
onderlip	bottom lip	Untelippe, Unterletze	lèvre, babine inférieure
mist pigment in de lippen	lack of pigmentation in the lips	Letzen wenig/kaum pigmentiert	manque des pigments de lèvres
mondhoek	corner of the mouth	Maulwinkel	coin de la bouche
open mondshoeken	open corners of the mouth	offene Maulwinkel	lèvres pendantes
wang	cheek	Backen	joue
wat veel bakken	cheeky	etwas viel Backen	jouis un peu fortement développés
masker	mask	Maske	masque
zwart masker	black mask	schwarze Maske	masque noir
weinig masker	little mask	weinig Maske	masque peu marqué
onderbroken masker stoort	mask disturbs	zerbrochene Maske stört	masque effaîné dérange
stop	stop	Stirnabsatz	stop
matige stop	modest stop	mässiger Stirnabsatz	stop pas trop prononcé, effacé
diepe stop	too much stop	zu viel Stirnabsatz	stop accusé
weinig tot geen stop	downfaced	wenig Stirnabsatz	stop peu prononcé, stop effacé
voorhoofd	forehead	Stirn	front
schedel	skull	Oberkopf	crâne
wat bolle schedel	skull a bit too much arched	Oberkopf etwas stark gewölbt	crâne un peu bombé
wat vlakke schedel	skull not quite enough arched	Oberkopf etwas wenig gewölbt	crâne un peu plat
wat koppelooien	some folds on the forehead	etwas Stirntalten	quelques rides frontales
gechknobbels	occiput	Ockiput	occiput
uitdrukking	expression	Ausdruck	expression
ooglogen	eye / eyes	Auge / Augen	Œil / les yeux
licht oog	light eyes	helle Augen	des yeux claires
middelbruin / donkerbruin oog	middle brown / dark brown eyes	mittelbraune / dunkelbraune Augen	des yeux moyen brun / foncés
amandelvormig	almondshaped	mandelförmig	en amande
bol	globular, domed	gewölbt	globuleux
diepliggend ooglid	deepset eyelid	tiefliegend Augenlid	enfoncé paupière
open onderste ooglid	haw	offenes Unteraugenlid	conjunctiva de la paupière inférieure
onderste ooglid wat naar binnen gedraaid	under eyelid turned in	untere Augenlid etwas nach innen gedreht	rétroversion de la paupière inférieure
open ogen	eyelids not well closed	offene Augen	paupière décollées
porceleinoog	China eye	Porzellanauge	œil porcelain
oor	ear, flap	Ohr	oreille
goed aangezet oor	ears well earned, ears well set	gut getragene Ohren	oreilles bien attaché
oorschelp	ear	Ohrmuschel	auricule
wat open oor	ears a bit open	etwas offene Ohren	oreilles portées un peu ouvertes
oren wat laag aangezet	ears planted a bit low	Ohren etwas tief angesetzt	oreilles portées un peu bas
oren wat naar achteren aangezet	ears planted a bit backwards	Ohren etwas nach hinten angesetzt	oreilles attachées un peu en arrière
vleermusoor	bat ear	Fledermausohr	oreille chauvesouris
gebit	teeth	Gebiss	denture
beet (stand van de tanden)	bite	Biss	morsure

kompleet gebit	complete bite, complete denton	vollständiges Gebiß	denture complète
schaarsgebit	scissors bite	Scherengebit	denture en ciseaux
lenggebit	level bite, pincer bite	Zangengebiss	dents en pince
ondervoortbijtend	undershot	unterbeißer	prognathisme inférieure, grignarde
bovenvoortbijtend	overshot	oberbeißer	prognathisme supérieure, bégue
snijtanden	incisors	Schneidezähne	incisives
hoeklanden	canines	Fangzähne	canines
premolaren	premolars	premoläre	premolaires
kiezen	molars	molare	molaires
mist is missing	es fehlt ...	manque(nt)
onregelmatige snijtanden	irregularly planted incisor	wechselständige Schneidezähne	incisives irrégulières
gebit tonen	show the teeth	Gebiß zeigen	montrer la denture
hals	neck	Hals	encolure, cou
korte hals	short neck	kurzer Hals	encolure courte
halslijn	neck line	Halslinie	la sortie encolure
kaelhuid	dewlap	Kehhaut	fanon
veel kaelhuid	throaty	viel Kehhaut	tant de fanon
kraag, manen	mane, ruff	Mähne	crinière
voorhand	forehand, forequarter	Vorderhand	avant-main, antérieur
schouf	withers	Widenist	garrot
schoufhoogte	shoulderheight	Schulterhöhe	hauteur du garrot
schouder	shoulder	Schulter	épaule
schoudergewricht	shoulder joint	Schultergelenk	joint de l'épaule
schouder goed gehoekt	shoulders well laid back	Schulter ist gut gewinkelt	épaule est oblique bien
stiele schouder	inshouldered	steiler Schulter	épaules raides
sterk gehoekte schouder	sloping shoulder	stark überwinkelte Schulter	épaules inclinés extrêmement
los in schouders	slack, loose in shoulders	los in den Schultern	laxité dans les épaules
beladen schouders	loaded shoulders	beladene Schulter	épaules chargés
overmatig gespierde schouders	bossy	Obermuskulöse Schultern	épaules épaissées
borst	chest	Brust	poitrine
goede borst	well-chested	guter Brust	bonne poitrine
borstbeen	prsternum	Bugspitze	sternum
afgezet borstbeen	pigeon breast	Hühnerbrust	poitrail serré
voorborst	forechest	Vorbrust	poitrail
weinig voorborst	poor forechest	wenig Vorbrust	manque de poitrail
borstkas	brisket, ribcage	Brustkorb	thorax
platte ribben	flat sided	zu ebener Brustkorb	côtes plates
ronde ribben	barrel ribbed	zu viel aufgerperpt	coffe bombé
borstdiepte	depth of brisket	Brusttiefe	profondeur de poitrine
borst zou dieper mogen zijn	chest could have been more let down	Brust sollte tiefer sein	poitrine pourrait être plus descendue (au coude)
borstvlak	star on the chest	Bruststern	étoile
grote witte borstvlak	large white star sur la poitrine	großer weißer ??????	grand étoile blanche Bruststern
voorbene wat rond	bowlegged in front	Vorderfüße etwas o-beinig gestellt	antérieurs un peu ouvertes
gebogen voorbenen	barrellegged	fassbeinig	antérieurs cagneux
bovenarm	upper arm	Oberarm	bras supérieur
opperarmbeen	humerus	Oberarmknochen	humérus
elleboog	elbow	Ellbogen	coude
ellebogen goed aangesloten	elbows close to the chest	Ellbogen gut anliegend	coudes bien serrés
ellebogen draaien uit	turned out elbows	Ellbogen drehen aus	coudes décollés
los in de ellebogen	out of elbows	los in den Ellbogen	coudes décollés
onderarm	fore arm	Unterram	coudes inférieur
polsgewricht	wrist	Handgelenk, Fussgelenk	poignet
zwak in de polsen	weak in the wrist	schwach im Fussgelenk	faiblesse de poignets
moet steviger worden in de polsen	needs to tighten up in wrist	Fussgelenken sollten sich noch kräftigen	a besoin d'affermir poignets
voormiddenvoet	pasterns	Vordermittelfuss	métacarpe
krachtige middenvoeten	strong pasterns	kräftige Vordermittelfüsse	métacarpe fortes
hazevoeten, lange voorvoeten	harefeet, long forefoot	Hasenpfoten	pieds de lièvre, pieds devant allongés
kattivoeten, ronde voorvoeten	cat feet	Katzenfüsse	pieds de chat
doorgezakte voorvoeten	fallen arches	Senkvorfüsse	pieds avant affaissés, aplatis
goed gesloten voeten	paws well-closed	gut geschlossene Vorderfüsse	pieds bien fermés
spreidvoeten	splay foot	Spitzfüsse	pieds écrasés
voetzolen	pads (of the feet)	Fussballen	plantes du piéd, coussinets plantaires
nagels	nails, claws	Nägel, Krallen	ongles
mooi front	good front	gut im Front	bon front
staat voor goed	standing well and upright in front	im Stand vorn gut	on aplomb devant
staat frans	french front, feet east and west	steht französisch	panards, antérieurs deviant vers l'extérieur
	standing hound	nach innen gedrehte Vorderfüsse	

loontredig, naar binnen gedraaide voeten			pieds cagneux, antérieurs devient vers l'intérieur
staat wat breed	straddle in front	steht vorn breit	antérieurs ample
staat voor smal	narrow in front	steht vorn eng	antérieurs étroit
rug	back	Rücken	dos
krachtige rug	strong back	kräftiger Rücken	dos musclé
stramme rug	stiff back, well balanced back	feste, stramme Rückenlinie	dos ferme
rug niet geheel vast	could be better in topline	Rücken leicht nachgebend	peu de laxité au dos, dos mou
doorgezakke rug, zadelryg	dip (in the back)	Senkrücken	dos plongeant
karperrug	roach back, topline arcad	Karpenrücken	dos voussé
kamelenrug	camel back	Kamelerrücken	dos de mulet
korte rug	short-coupled, close-coupled, short in back	kurzer Rücken	corps court
lange rug	long in back	langer Rücken	corps longue
buk	belly	Bauch	ventre
ruglijn, bovenbelijning	topline	obere Linie, Rückenlinie	ligne de dos, ligne de dessus
goede bovenbelijning	good topline	gute obere Linie	bonne ligne des dessus
overbouwd	overbuilt	überbaut	dos plongerait vers le garrot
buklijn, onderbelijning	outline, bellyline	untere Linie, Bauchlinie	ligne des dessous, ligne du ventre
lendenen	loin	Lenden	reins
opgetrokken lendenen	tucked-up loin	aufgezogene Lenden	manquant des boyaux, reins montés
lies	groin	Leiste	aîne
croupe	croup	Kruppe	croupe
staart	tail	Schwanz, Rute	fouet, queue
goed gedragen staart	well carried tail	gut getragener Schwanz	fouet bien porté
mooie lange staart	fine long tail	schöner langer Schwanz	bon fouet longue
bezemstaart	broomtail	Besennrute	fouet en balai
krulstaart	curly tail, crook	Ringelrute	fouet recourbé, queue enroulée
haakstaart	kink tail, hooked tail	Hakenrute	queue en crochet
vrolijke staart	gay tail	fröhlicher Schwanz	queue gaie
bevederd	feathered, fringed	befodert	franges
staartdracht	tailcarriage	Schwanzdracht	port du fouet
staartaanzet	onset of tail	Rutenansatz	attache du fouet
laag aangezet	planted low	tief angesetzt	attachébas
naar achteren aangezet	planted backwards	nach hinten angesetzt	attaché en arrière
tussen de benen gedragen staart verstoort het totaalbeeld	tail is carried between the legs which disturbs the general impression	zwischen den Pfoten getragenen Schwanz zerstört das Gesamtbild	fouet porté entre les postérieurs dérange l'impression
achterhand	hindquarters	Hinterband	arrière-main
zware achterhand	beefy	mit viel Muskeln	viandeux
heupgewricht	hip joint	Hüftgelenk	articulation de la hanche
heupbeen	hip bone	Hüftbein	coxal
dijbeen	thigh	Schenkel	fémur
bovendijbeen	upper thigh	Oberschenkel	fémur supérieur
onderdijbeen	lower thigh	Unterschenkel	fémur inférieur
knie	stifle	Knie	genou
goede kniehoeking	nice bent, turn of stifle, stifle well laidback	gut gewinkeltes Kniegelenk	genoux bien angelés
weinig kniehoeking	lack of angulation in the knee	Kniegelenk zu wenig gewinkelt	genoux peu angulés
broek	culotte, trousers	Hose	culotte
sprongen	hocks	Fesseln, Sprunggelenke	jarrets
krachtige sprongen	strong hocks	kräftige Fesseln	jarrets forts
sprong knikt naar voren	knuckling over	Fesseln in entgegen gesetzter Richtung gewinkelt	jarrets angulé au contraire
stevige sprongen	straight hocks	Sprunggelenke steil	jarrets raides
kuitbeen	fibula, calf	Wadenbein	péroné
scheenbeen	tibia	Schienbein	tibia
achtermidervoet	cannon bone	Hintenmittelhuf	métatarsien
st. hubertusklaauw, wolfsklauf	deuclaw	Afterkralle, Wolfsklauf	ergot
achervoet	hindfoot	Hintenhuß	paturon arrière
staat achter goed	very well standing upright, well set on the stern	im Stand hinten gut	bon aplombs du derrière
staat achter breed	straddle heels	hinten breit gestellt	jarrets écartés, jarrets ouverts
staat achter nauw	narrow heels	hackeneng gestellt	jarrets serrés
koehakig	cow hooked	kuhässig	jarrets de vache
sikkelhakig	sickle hocked	stramm in den Sprungen	jarrets fauches
ondergeschoven	tucked under	untergeschoben	sous lui les postérieurs, sous lui du derrière
gangwerk	movement, gait	Bewegung, Gangwerk	démarche, mouvement, déplacement
vloeiend gangwerk	flowing movement, clean easy action	flüssiges Gangwerk	déplacement fluide

goed / behoorlijk / matig gangwerk	sound / fair / poor movement	gutes / ziemlich gutes / mässiges Gangwerk.	démarche bon / assez bien / médiocre
ruim uitgrijpend gangwerk	is covering a lot of ground, free striding	raumgreifendes Gangwerk.	démarche spacieuse
gebonden gangwerk	bad in action	gebundenes Gangwerk.	mouvement retenu
bij het gaan	while moving, in movement	in der Bewegung	au mouvement, à la marche
snelle gangen	fast gaits	schnelle Gängen	allures rapide
in stap	while walking	im Schritt	en pas
in draf	in the trot	im Trab	au trot
looppas	at the double	Laufschritt	pas de course
galop	gallop, canter	Galopp	galop
tefgang	amble, pace	Passgang	amble
schuift onder bij het gaan	is tucking under while moving	stellt den Hintenhand unter sich beim gehen	engagé sous les postérieurs
weeft voor / achter	weaving in fore / hindquarter	kreuzt vorn / hinten	tricole à la marche, devant / arrière
stuwkracht	drive, action	Schub, Nachschub	poussée, propulsion
veel / voldoende / weinig stuwkracht	lot of / suffi cient / poor propulsive force	viel / ausreichend / wenig Nachschub	tant de / assez de / manque de force propulsive
vacht	fur, coat	das (Haar)Kleid	le poil
langhaar	longhair	langhaar	poil longue
korthaar	shorthair	kurzhaar	poil court
ruwhaar	roughhair	rauhaar	poil dur
borstelen	to brush	bürsten	broser
glanzende vacht	blown, sheen	glänzendes Kleid	poil lustré
vlakliggende	the fur is vacht lank.	schlichtes Kleid	poil lissé
krulvacht	locks	gelocktes Kleid	poil bouclé, poil moutonné
vacht gefoldd	coat is slightly curled	gewelltes Kleid	poil ondulé
ondervacht	undercoat	Unterwolle	sous-poil
kammen	to comb	kämmen	peigner
in de nu	moulting	in der Mauser	en mue
kleur	colour	Farbe	couleur
bruin	brown	braun	brun
middelbruin	middle brown	mittelbraun	brun moyen
donkerbruin	dark brown	dunkelbraun	brun foncé
roodbruin	redbrown	rotbraun	brun-rouge
zandkleuring	sandcoloured sable	sandfarbig	couleur du
leuwengeel	lion colour	löwengelb	couleur de lion
goudgeel	yellow gold	goldgelb	jaune doré
rood	red	rot	rouge
zwart	black	schwarz	noir
wit	white	weiß	blanc
blauw	blue	blau	bleu
drakleur	tricolour	drei farbig	tri-couleur
zwart-wit	black and white	schwarz-weiß	un noir blanc
blue merle	blue merle	blue-merle blau	merle bleu
sable	sable	zobel	sable
goud-sable	gold sable	gold-zobel	sable d'or
blauw grijs	bleu grey	blau grau	bleu gris
gestroomd	brndie	gestromt	tigré
licht van kleur	light	hell	clair
totaalbeeld	general impression	Gesamterscheinung	l'ensemble
over het geheel	on the whole	im Ganzen genommen	en général
reu	male	Rude	mal
mannelijk	masculin	maskulin geprägt	masculin
teef	bitch	Hündin	fémine
vrouwelijk	feminin	weiblich geprägt	feminin
goed in verhoudingen	sound	gute Gebäudeverhältnisse	bonne confirmation
evenwichtig	levelheaded	Narvenstark	sur de sol
uitdrukking	expression	Ausdruck	Expression
met veel allure	in the grand manner	mit viel Allüre	de belle prestance
sel	finely made	zu wenig Masse	manque d'ampleur
masse	substance	Masse	substance
moet nog steviger worden	needs to tighten up	sollte sich noch kräftigen	à besoin d'affirmer
moet uitzwaren	need filing	soll sich noch ausformen	à besoin de s'éterminer
bespiering	musculature	die Bemuskelung	la musculature
droog	clean	brocken	sec
dwaadratisch	cobby	kwadratisch	zu carré
laaggesteld	cloddy	niedrig	en bas
hoogbenig	leggy, racy	hochbenig	hautmoné
wat te klein	a bit too low	etwas zu niedrig	un peu plus bas
			l'obésité nuit à l'ensemble

overgewicht doet afbreuk aan het geheel	overweight detrimental to the whole	Übergewicht beeinträchtigt das Ganze	
karakter	disposition	charakter, Wesen	caractère
gedrag	behaviour	Benahmen	comportement
vriendelijk	friendly	freundlich	aimable
vrolijk	gay	fröhlich	gaie
speels	playful	spielerisch	folâtre
fel	keen	scharf	voué
tenuggetrokken	withdrawn	zurückgezogen	timide
zenuwachtig	nervous	nervenschwach	inquiet
agressief	agressive	agressiv	agressif
blaffen	bark	belen	aboyer

Kynologische termen met betrekking tot de show en de organisatie

Nederlands	Engels	Duits	Frans
tentoonstelling	exhibition, dogshow	Ausstellung	exposition
exposant	handler	Austeller	exposant
inschrijving	entry	Meldung	inscription
inschrijfgeld	entry fee	Meldegebühr	montant des inscription
inschrijfformulier	application form	Meldeschein	billet de inscription
keurmeester	judge	Richter	jugé
puppyklas	puppy class	Welpenklasse	classe de chiots
jonge hondenklas	youngster class	Jungstinklasse	classe des debutants
jeugdklas	junior class	Jugendklasse	classe des jeunes
open klas	open class	offene Klasse	classe ouverte
kampioensklas	champion class	Siegerklasse	classe des champion
kampioenschapsprijs / CAC	cc.	CAC-Anw.	CAC
fokkersklas	breeder class	Züchtklasse	classe (des lots) d'élevage
veteranenklas	veteran class	Veteranenklasse	classe des vétérans
koppelklas	brace class	Koppelklasse	classe des pairs
groep	group	Zuchtgroep	groupe
eigenaar	owner	Besitzer	propriétaire
stamboom	pedigree	Ahnentafel	pedigree
vetinaire keuring	veterinary examination	beräztliche Untersuchung	inspection vétérinaire
inenting	inoculation / vaccination	Impfung	vaccination
bench	bench / cage	Box / Hütte	bench / niche
ring	ring	Ring	ring
ringcommissaris	ringsecretary	Ringkommissar	secrétaire de ring
ringmeester	ringsteward	Sonderleiter	commissaire de ring
keuring	judging	Richting	jugement
keurverslag	judging report	Richterbericht	rapport de juge
rondgaan	to go around	rundgehen	tourner
recht op mij toe	straight towards me	gerade zu mir	approchez moi directement
recht van mij af	straight from me	gerade von mir	directement à partir de moi
kwalificatie	qualification	Formwert	qualification
volgens de standaard	accordin to the standard	der Standard nach	conform au standard
uitmuntend	excellent	vorzüglich	excellent
zeer goed	very good	sehr gut	très bon
goed	good	gut	bon
matig	moderate	genügend	assez bon
plaatsing	placement	Platzierung	placement
beste van het geslacht	best of sex	Beste des Geschlchts	meilleur(e) chien(ne)
beste van het ras / BOB	best of breed / BOB	Beste der Rasse	meilleur(e) chien(ne) de la race
beste van de groep / BIG	best in group / BIG	Beste der Gruppe	meilleur(e) de la groupe
beste van de tentoonstelling / BIS	best in show / BIS	Beste Hund der Ausstellung	meilleur chien de l'exposition

